

# Ki az a Furcsa Ödön?

## 1. Listen, watch and read the story.

*A történet főszereplőjét Furcsa Ödönnek hívják. Ödön Angliában él, de magyar származású. Harminckét éves. Az édesanyjával lakik egy nagy családi házban. Az édesanyját Gazdag Máriának hívják és a foglalkozása pszichológus. Az anyanyelvük a magyar, de Ödön csak kicsit tud magyarul. Mindketten nagyon jól beszélnek angolul. Ödön beszél még németül, olaszul, spanyolul, törökül és görögül is. Ödön nem dolgozik, mert nem szeret dolgozni. A történet sorozatban Ödön furcsa, érdekes és humoros kalandjaival ismerkedünk meg. Az érdekes történetek segítenek megtanulni a magyar nyelvtant és memorizálni a magyar szavakat is. Jó tanulást és ami a legfontosabb, jó szórakozást kívánok!*

## 2. Here you will find the complete translation of the text.

Hungarian	English
A történet főszereplőjét Furcsa Ödönnek hívják. Ödön Angliában él, de magyar származású. Harminckét éves. Az édesanyjával lakik egy nagy családi házban. Az édesanyját Gazdag Máriának hívják és a foglalkozása pszichológus. Az anyanyelvük a magyar, de Ödön csak kicsit tud magyarul. Mindketten nagyon jól beszélnek angolul. Ödön beszél még németül, olaszul, spanyolul, törökül és görögül is. Ödön nem dolgozik, mert nem szeret dolgozni. A történet sorozatban Ödön furcsa, érdekes és humoros	The protagonist of the story is called Odd Ödön. Ödön lives in England, but is of Hungarian descent. He is thirty-two years old. He lives with his mother in a large family house. Her mother is called Rich Mary and (her profession) is a psychologist. Their mother tongue is Hungarian, but Ödön knows only a little Hungarian. They both speak English very well. Ödön also speaks German, Italian, Spanish, Turkish and Greek. Ödön doesn't work because he doesn't like to work. In the series of the story, we get to know Ödön's strange,

kalandjaival ismerkedünk meg. Az érdekes történetek segítenek megtanulni a magyar nyelvtant és memorizálni a magyar szavakat is. Jó tanulást és ami a legfontosabb, jó szórakozást kívánok!	interesting and humorous adventures. Interesting stories help to learn Hungarian grammar and memorize Hungarian words as well. I wish you good learning and most importantly, have fun!
---	---

### 3) Observe, analyze and learn.

The following techniques will help you make learning automatic without putting a lot of effort into it. Three techniques will be introduced which are equally effective and can be used separately and also together. This means that you can decide which technique you prefer to use and you don't have to apply all three at the same time. You could decide to put into practice only point A or only point B or only point C. It is clear that if you want to achieve an extraordinary result in a short time, we recommend that you apply all three points.

A) Repeat the text sentence by sentence

**Method: Observation.**

*Read the text and repeat it sentence by sentence. This technique will help you observe even the small details that you might have missed with a simple reading.*

B) Translate the text from Hungarian into English (or your language) and then translate your translation into Hungarian.

**Method: Analysis.**

*By translating a text we pay more attention to details thanks to the mental analysis that takes place during the exercise. When we translate it vica versa, that is, in two directions, the effectiveness multiplies because we are able to notice the details that otherwise would have missed.*

Hungarian	English (or your language)
A történet főszereplőjét Furcsa Ödönnek hívják. Ödön Angliában él, de magyar	

<p>származású. Harminckét éves. Az édesanyjával lakik egy nagy családi házban. Az édesanyját Gazdag Máriának hívják és a foglalkozása pszichológus. Az anyanyelvük a magyar, de Ödön csak kicsit tud magyarul. Mindketten nagyon jól beszélnek angolul. Ödön beszél még németül, olaszul, spanyolul, törökül és görögül is. Ödön nem dolgozik, mert nem szeret dolgozni. A történet sorozatban Ödön furcsa, érdekes és humoros kalandjaival ismerkedünk meg. Az érdekes történetek segítenek megtanulni a magyar nyelvtant és memorizálni a magyar szavakat is. Jó tanulást és ami a legfontosabb, jó szórakozást kívánok!</p>	
--	--

Your translation	Hungarian

C) Simple questions.

**Method: Automatic learning.**

*Questions help our brains memorize words and grammar automatically.*

a) Read the text again and answer the questions.

- Hogy hívják a történet főszereplőjét?
- Kit hívnak Furcsa Ödönnek?
- Ödön Magyarországon él?
- Hol él Ödön?
- Milyen származású Ödön?
- Hány éves Ödön?
- Ödön egyedül lakik?
- Kivel lakik Ödön?
- Ödön egy kis lakásban lakik?
- Milyen házban lakik Ödön?
- Hogy hívják Ödön édesanyját?
- Mi a foglalkozása Ödön édesanyjának?
- Mi az anyanyelvük?
- Ödön jól tud magyarul?
- Csak Ödön beszél jól angolul?
- Milyen nyelveken beszél még Ödön?
- Mi Ödön foglalkozása?
- Miért nem dolgozik Ödön?
- Ödön kalandjai unalmasak?
- Ödön kalandjai érdekesek?
- Milyenek Ödön kalandjai?
- Az érdekes történetek segítenek megtanulni a matematikát?
- Mit segítenek megtanulni az érdekes történetek?

b) Sample answers

- Hogy hívják a történet főszereplőjét?  
A történet főszereplőjét Furcsa Ödönnek hívják.
- Kit hívnak Furcsa Ödönnek?  
A történet főszereplőjét.
- Ödön Magyarországon él?  
Nem Magyarországon él.
- Hol él Ödön?  
Angliában él.
- Milyen származású Ödön?  
Magyar származású.
- Hány éves Ödön?  
Harminckét éves.
- Ödön egyedül lakik?  
Nem lakik egyedül.
- Kivel lakik Ödön?  
Az édesanyjával lakik.
- Ödön egy kis lakásban lakik?  
Nem lakik kis lakásban.

- Milyen házban lakik Ödön?  
Egy nagy családi házban.
- Hogy hívják Ödön édesanyját?  
Az édesanyját Gazdag Máriának hívják.
- Mi a foglalkozása Ödön édesanyjának?  
A foglalkozása pszichológus.
- Mi az anyanyelvük?  
A magyar az anyanyelvük.
- Ödön jól tud magyarul?  
Nem, Ödön csak kicsit tud magyarul.
- Csak Ödön beszél jól angolul?  
Nem, mindketten nagyon jól beszélnek angolul.
- Milyen nyelveken beszél még Ödön?  
Ödön beszél még németül, olaszul, spanyolul, törökül és görögül is.
- Mi Ödön foglalkozása?  
Semmi. Ödönnek nincs foglalkozása, nem dolgozik.
- Miért nem dolgozik Ödön?  
Mert nem szeret dolgozni.
- Ödön kalandjai unalmasak?  
Nem unalmasak.
- Ödön kalandjai érdekesek?  
Igen, érdekesek.
- Milyenek Ödön kalandjai?  
Ödön kalandjai furcsák, érdekesek és humorosak.
- Az érdekes történetek segítenek megtanulni a matematikát?  
Talán.
- Mit segítenek megtanulni az érdekes történetek?  
Az érdekes történetek segítenek megtanulni a magyar nyelvtant és memorizálni a magyar szavakat is.

## 4. Master your skills!

A) Tell the story!

### **Method: Active learning**

*Tell the story based on the questions! You don't have to read the questions aloud, just try to answer them.*

- Hogy hívják a történet főszereplőjét?
- Kit hívnak Furcsa Ödönnek?
- Hol él Ödön?

## Sissi Anthusa Method

- Milyen származású Ödön?
- Hány éves Ödön?
- Kivel lakik Ödön?
- Milyen házban lakik Ödön?
- Hogy hívják Ödön édesanyját?
- Mi a foglalkozása Ödön édesanyjának?
- Mi az anyanyelvük?
- Ödön jól tud magyarul?
- Csak Ödön beszél jól angolul?
- Milyen nyelveken beszél még Ödön?
- Miért nem dolgozik Ödön?
- Milyenek Ödön kalandjai?
- Mit segítenek megtanulni az érdekes történetek?

B) Answer the “me-specific” questions and learn your introduction!

- Hogy hívnak téged?
- Hol élsz?
- Milyen származású vagy?
- Mi az anyanyelved?
- Mi a foglalkozásod?
- Hány éves vagy?
- Kivel laksz együtt?
- Milyen házban laksz?
- Hogy hívják az édesanyádat/édesapádat/testvéredet/gyerekedet/párodat?
- Milyen nyelveken beszélsz?